

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	7 th April 2016
TIME:	10 minutes

EXAMINER’S PAPER

CONDUCT OF THE ORAL EXAMINATION

The oral examination consists of a reading passage in French followed by two questions set on the reading passage, and a free conversation. The examiner will have an envelope with 5 papers each containing one unseen topic. Each candidate will be asked to draw two topics by lot, of which the candidate will choose one.

Each candidate will be allowed **about 10 minutes** to prepare both the reading passage and the topic on which the free conversation will be based. Candidates will be allowed to jot down a list of words and expressions that will help them keep the free conversation flowing.

The distribution of marks for the components of the oral examination is based on the *Barèmes de notation* indicated on page 4.

Sujets du DIALOGUE

(10 points)

1. Votre meilleur souvenir de 2015.
2. Récemment vous avez reçu une visite inattendue. Racontez.
3. Pensez-vous que les amis comptent autant que la famille ?
4. Pendant les vacances, il vaut mieux se reposer plutôt que de faire un job d’été. En êtes-vous d’accord ?
5. La culture maltaise et les coutumes des Maltais, ont-elles beaucoup changé ces 15 dernières années ?

Lecture 1**(10 points)**

Vous avez probablement essayé de maigrir plusieurs fois, sans y parvenir ou bien y réussir pour une brève période de temps et après vous avez repris tout le poids perdu ! En réalité, pour maigrir ce n'est pas si difficile. Il suffit d'absorber moins d'énergie que vous en consommez d'habitude, en suivant par exemple un régime. En revanche, vous pouvez consommer plus d'énergie tout en faisant des exercices physiques quotidiens. Or, les régimes, en plus du fait qu'ils peuvent être nuisibles voire dangereux pour la santé, ne traitent ni la partie psychologique, ni la partie émotionnelle de votre relation à la nourriture. Les renseignements ne manquent pas à ce propos. Mais il existe d'autres difficultés qui nous empêchent de maigrir. Par exemple, est-ce que vous vous sentez coupable si vous ne finissez toujours votre assiette ? Quand vous étiez petit, vous vous rappelez vos parents qui disaient: « *Tu ne te lèves pas de table tant que tu n'auras pas fini ton assiette ! Pense aux petits enfants en Afrique qui meurent de faim...* ». Voilà le sens de culpabilité, qui vous oblige à ne pas gâcher de nourriture. Pour ne pas vous sentir inconfortable émotionnellement, vous finissez votre assiette !

Adapté du site web <http://www.maigriravecsatete.com>

Questions

1. Quel est le sujet du texte ? **(2 points)**
2. Êtes-vous d'accord avec l'auteur du texte ? **(3 points)**

Lecture 2**(10 points)**

Une étude américaine conclut que les smartphones, utilisés intensivement par les étudiants, nuisent à leurs résultats et augmentent également leur anxiété. Surprenant ? La plupart des réactions, sur Facebook par exemple, sont plutôt méfiantes quant aux conclusions de l'étude. Le smartphone, un coupable idéal ? « Tout dépend de l'utilisation qui en est faite », s'en défend un jeune. « Si les étudiants sont sur Facebook constamment pour discuter avec des amis ou pour se distraire, il est certain qu'ils ne vont pas suivre. » Un autre étudiant voit même dans son téléphone un outil complémentaire pour travailler: « Bien que les quatre heures d'amphithéâtre puissent être une tentation de se laisser distraire, les mauvaises notes ne sont pas la faute du smartphone, mais une question de motivation. J'utilise d'ailleurs mon téléphone en cours pour chercher des définitions, enrichir ma prise de note... Bref, pour le moment, je m'en sors plutôt bien. » Cependant, bien qu'il ne faille pas probablement voir l'utilisation du smartphone comme un facteur unique de déconcentration, certains de nos internautes en constatent les effets sur leur entourage. Plusieurs étudiants utilisent leur smartphone en permanence pour tricher, aller sur Internet et être peu attentifs aux cours !

Adapté du site web *etudiant.lefigaro.fr*

Questions

1. Quel est le sujet du texte ? **(2 points)**
2. Quelle est votre opinion personnelle ? **(3 points)**

Barèmes de notation

(Examen Oral du Français Intermédiaire)

Lecture – 10 points

9-10 points: Le candidat peut lire très couramment et prononcer les mots comme il faut ; son intonation est proche du natif et les hésitations ou les erreurs sont très rares.

7-8 points: Le candidat peut lire couramment et prononce souvent les mots comme il faut ; son intonation est bonne et quelquefois il fait des erreurs ou il hésite.

5-6 points: Le candidat lit assez couramment en français et son intonation est assez bonne, mais souvent il ne prononce pas d'une façon correcte des mots. Les hésitations ou les erreurs ne sont pas rares.

3-4 points: Le candidat ne lit pas couramment en français et son intonation n'est pas bonne. Très souvent, il ne prononce pas d'une façon correcte la plupart des mots ; les hésitations ou les erreurs sont fréquentes.

1-2 points: Le candidat ne lit pas du tout couramment en français et son intonation est mauvaise. On a du mal à le comprendre car il ne prononce presque jamais d'une façon correcte la majorité des mots ; les hésitations ou les erreurs sont très fréquentes.

Dialogue – 15 points

A. Deux questions sur le texte (5 points)

(i) Quel est le sujet du texte ? (2 points)

Compréhension du texte (1 point)

Capacité à s'exprimer par rapport au sujet du texte (1 point)

Model answer to Lecture 1: *Le texte parle de ce qu'on doit faire afin de perdre du poids et explique pourquoi très souvent on n'y réussit pas. / Le texte parle des problèmes qu'on rencontre lorsqu'on essaie de maigrir.*

Model answer to Lecture 2 : *Le texte parle des avantages aussi bien que des inconvénients posés par le smartphone et du fait que le smartphone devient un mauvais outil lorsqu'on s'en sert de la mauvaise façon.*

(ii) Êtes-vous d'accord avec l'auteur du texte ? / Quelle est votre opinion personnelle ? (3 points)

L'avis exprimé par le candidat démontre qu'il/elle a une bonne compréhension du texte (1 point)

Cohérence des propos (1 point)

Vocabulaire (le candidat doit utiliser ses propres mots) (1 point)

B. Conversation libre (10 points)

9-10 points: Le candidat produit un discours pertinent à la notion présentée ; il cherche à convaincre, réagit avec vivacité et pertinence et s'exprime d'une façon fluide. Son français est proche du natif et il utilise un vocabulaire approprié.

7-8 points: Le candidat produit un discours pertinent à la notion présentée ; il cherche à convaincre et s'exprime d'une façon assez fluide. Son français est assez bon mais quelquefois il se trouve un peu en difficulté pour s'exprimer. Quelquefois, il y a des interférences venant d'autres langues.

5-6 points: Le candidat produit un discours assez pertinent à la notion présentée mais souvent il a des difficultés à s'exprimer. Il y a souvent des interférences venant d'autres langues.

3-4 points: Le candidat produit un discours qui n'est pas vraiment pertinent à la notion présentée et il est évident qu'il éprouve des difficultés à s'exprimer. Les interférences venant d'autres langues sont fréquentes et son français manque de fluidité.

1-2 points: Le candidat produit un discours qui n'est pas pertinent à la notion présentée et il est évident qu'il éprouve de grandes difficultés à s'exprimer. Les interférences venant d'autres langues sont trop fréquentes et on a du mal à le comprendre.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDAMATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	7 th April 2016
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER**Lecture 1****(10 points)**

Vous avez probablement essayé de maigrir plusieurs fois, sans y parvenir ou bien y réussir pour une brève période de temps et après vous avez repris tout le poids perdu ! En réalité, pour maigrir ce n'est pas si difficile. Il suffit d'absorber moins d'énergie que vous en consommez d'habitude, en suivant par exemple un régime. En revanche, vous pouvez consommer plus d'énergie tout en faisant des exercices physiques quotidiens. Or, les régimes, en plus du fait qu'ils peuvent être nuisibles voire dangereux pour la santé, ne traitent ni la partie psychologique, ni la partie émotionnelle de votre relation à la nourriture. Les renseignements ne manquent pas à ce propos. Mais il existe d'autres difficultés qui nous empêchent de maigrir. Par exemple, est-ce que vous vous sentez coupable si vous ne finissez toujours votre assiette ? Quand vous étiez petit, vous vous rappelez vos parents qui disaient: « *Tu ne te lèves pas de table tant que tu n'auras pas fini ton assiette ! Pense aux petits enfants en Afrique qui meurent de faim...* ». Voilà le sens de culpabilité, qui vous oblige à ne pas gâcher de nourriture. Pour ne pas vous sentir inconfortable émotionnellement, vous finissez votre assiette !

Adapté du site web <http://www.maigriravecsatete.com>**Questions**

1. Quel est le sujet du texte ? **(2 points)**
2. Êtes-vous d'accord avec l'auteur du texte ? **(3 points)**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDAMATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	7 th April 2016
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER**Lecture 2****(10 points)**

Une étude américaine conclut que les smartphones, utilisés intensivement par les étudiants, nuisent à leurs résultats et augmentent également leur anxiété. Surprenant ? La plupart des réactions, sur Facebook par exemple, sont plutôt méfiantes quant aux conclusions de l'étude. Le smartphone, un coupable idéal ? « Tout dépend de l'utilisation qui en est faite », s'en défend un jeune. « Si les étudiants sont sur Facebook constamment pour discuter avec des amis ou pour se distraire, il est certain qu'ils ne vont pas suivre. » Un autre étudiant voit même dans son téléphone un outil complémentaire pour travailler: « Bien que les quatre heures d'amphithéâtre puissent être une tentation de se laisser distraire, les mauvaises notes ne sont pas la faute du smartphone, mais une question de motivation. J'utilise d'ailleurs mon téléphone en cours pour chercher des définitions, enrichir ma prise de note... Bref, pour le moment, je m'en sors plutôt bien. » Cependant, bien qu'il ne faille pas probablement voir l'utilisation du smartphone comme un facteur unique de déconcentration, certains de nos internautes en constatent les effets sur leur entourage. Plusieurs étudiants utilisent leur smartphone en permanence pour tricher, aller sur Internet et être peu attentifs aux cours !

Adapté du site web *etudiant.lefigaro.fr***Questions**

1. Quel est le sujet du texte ? **(2 points)**
2. Quelle est votre opinion personnelle ? **(3 points)**

IM 12oc.16m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	7 th April 2016
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

1. VOTRE MEILLEUR SOUVENIR DE 2015.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT: FRENCH – Oral
DATE: 7th April 2016
TIME: 10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

**2. RÉCEMMENT VOUS AVEZ REÇU UNE VISITE
INATTENDUE. RACONTEZ.**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT: FRENCH – Oral
DATE: 7th April 2016
TIME: 10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

**3. PENSEZ-VOUS QUE LES AMIS COMPTENT
AUTANT QUE LA FAMILLE ?**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	7 th April 2016
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

4. PENDANT LES VACANCES, IL VAUT MIEUX SE
REPOSER PLUTÔT QUE DE FAIRE UN JOB D'ÉTÉ.
EN ÊTES-VOUS D'ACCORD ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	FRENCH – Oral
DATE:	7 th April 2016
TIME:	10 minutes

CANDIDATE'S PAPER

Dialogue

(10 points)

**5. LA CULTURE MALTAISE ET LES COUTUMES DES
MALTAIS, ONT-ELLES BEAUCOUP CHANGÉ CES
15 DERNIÈRES ANNÉES ?**

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

INTERMEDIATE LEVEL

MAY 2016

SUBJECT: FRENCH
 DATE: 13th May 2016
 TIME: 4:00 p.m. to 7:05 p.m.

L'emploi d'un dictionnaire monolingue est permis.

1. Traitez un sujet au choix. Limitez-vous à 230 - 250 mots. Ne donnez pas vos détails personnels. (25 points)

- (a) Un jour vous étiez à la plage assis/e sur le sable quand soudain, vous avez vu une bouteille cachée dans le sable, avec un message dedans. Racontez la suite.
- (b) Les crèches sont devenues gratuites afin d'encourager les femmes à travailler. L'image de la femme au foyer va donc vite disparaître. Qu'en pensez-vous ?
- (c) Pendant plusieurs semaines, vous avez remarqué une personne dans le bus. Un jour cette personne est venue s'asseoir à côté de vous. Écrivez le dialogue.
- (d) Pour votre anniversaire, votre meilleur/e ami/e vous a proposé de l'accompagner trois jours en France, mais vous hésitez à accepter tout de suite car les examens approchent à grands pas. Écrivez-lui un e-mail pour communiquer votre décision et les raisons pour lesquelles vous allez refuser ou accepter.

2. Condensez le texte suivant en 100 - 110 mots: (20 points)

Le slow travel : une forme nouvelle de voyage

Aujourd'hui, on se trouve dans une culture de l'instantanéité où un plat commandé se retrouve sur Instagram avant même d'être dégusté et notre parole est répétée à la minute sur Twitter. Un progrès, certes, mais parfois une avancée fatigante, car justement, trop rapide. Un sondage a d'ailleurs révélé que les Européens ont besoin de « mieux profiter de la vie. » Le « slow travel », également appelé le « slow tourisme », est la dernière tendance dérivée du « slow mouvement ». Le phénomène comporte par exemple le « slow food », pour prendre le temps de manger et savourer au lieu d'avaler son plat en dix minutes. Selon cette même étude, 53% des personnes interrogées souhaiteraient lever le pied lorsqu'elles visitent un pays. Leurs vacances, trop planifiées avec trop d'activités en trop peu de temps ont perdu leur vocation première : détendre.

Thémis Belkhadra, un étudiant de 20 ans et un « slow traveller », a passé trois mois en Thaïlande, au Népal et en Inde. Ce type de voyageur s'imprègne d'un endroit, de son ambiance et ses coutumes. « J'ai fêté mon anniversaire avec des Indiens que j'avais rencontrés la veille », se remémore Thémis. Vivre comme un habitant revient souvent à ne pas anticiper. Le « slow traveller » laisse place à l'improvisation. « En improvisant, on apprend à se débrouiller, à gérer son argent, à atteindre une certaine autonomie voire une liberté. »

Une autre vertu du slow travel : les voyages sont moins organisés donc une certaine conscience écologique peut être prise en compte. Pourquoi prendre un taxi ou un avion pour un vol interne si on a le temps et on veut vivre comme n'importe quel habitant ? Ainsi, le touriste prend-t-il des transports collectifs. Il consomme local, se loge local et mange local.

Adapté du site www.lefigaro.fr, le 11 février 2016

3. Traitez une question au choix. Formulez vos réponses en français, en maltais ou en anglais. (15 points)

- (a) Oscar, le petit bonhomme dans le roman *Oscar et la dame rose* d'Éric-Emmanuel Schmitt, a des leçons à nous donner. En êtes-vous d'accord ? Référez-vous de près au roman afin de justifier vos idées.

OU

- (b) À travers les yeux d'Oscar, le petit enfant qui écrit à Dieu, Éric-Emmanuel Schmitt aborde des thèmes difficiles comme la souffrance et la mort. En vous référant de près au roman *Oscar et la dame rose*, montrez comment Schmitt y réussit.

OU

- (c) Afin de mieux comprendre ce que Monsieur Delmas découvre dans le roman *L'Envol*, il faut aussi qu'on connaisse l'œuvre de Folon dont s'est largement inspiré Philippe Delerm. Demeurez-vous d'accord ?

OU

- (d) Le personnage principal du roman *L'Envol* de Philippe Delerm est un homme fasciné par les oiseaux et les cerfs-volants. D'après vous, quelles sont les implications thématiques de cette fascination ?

4. Traitez six questions au choix. Formulez vos réponses en français. (15 points)

1. (i) Quelles sont les qualités d'un bon croissant ? (2 points)
(ii) Outre à la maison, où est-ce qu'on prend très souvent le petit déjeuner ? (½ point)
2. (i) Quel est le jour des macarons en France ? (1 point)
(ii) À quoi ressemble le macaron de Montmorillon ? (1 point)
(iii) Donnez deux parfums utilisés pour les macarons. (½ point)
3. (i) Quel est le vrai nom de l'abbé Pierre ? (1 point)
(ii) Comment s'appelle l'organisation créée par l'abbé Pierre ? (1 point)
(iii) Continuez la phrase célèbre de l'abbé Pierre : « Vivre, c'est apprendre à ... » (½ point)
4. (i) Quel était le surnom de Charles VII ? (½ point)
(ii) Pourquoi dit-on que la Loire est la plus française des régions ? (2 points)

5. Choisissez la bonne réponse : (2 ½ points)
- (i) Jeanne d'Arc est aussi appelé *la princesse / la pucelle / la reine* d'Orléans.
 - (ii) L'expression « *méto, bureau, dodo* » / « *bus, boulot, dodo* » / « *méto, boulot, dodo* » reflète l'ennui d'une vie monotone et mécanique.
 - (iii) Souvent, en France on écrit « *adieu* » / « *salut* » / « *cordialement* » à la fin d'un courriel.
 - (iv) Le Festival de Cannes a lieu au mois de *juin / mars / mai*.
 - (v) Le personnage appelé Tournesol dans les histoires de *Tintin* est *médecin / inspecteur / professeur*.

6. Associez : (2 ½ points)

i	un « noisette »		le nom d'un château de la Loire
ii	une « ganache »		un ingénieur qui a contribué à la création de la Tour Eiffel
iii	Amboise		un café avec une goutte de lait
iv	Nouguier		un footballeur français
v	Marcel Desailly		la crème au cœur du macaron « parisien »

7. (i) Donnez deux raisons pourquoi on possède un animal domestique. (2 points)
- (ii) Mentionnez un produit qui est disponible pour les animaux domestiques. (½ point)
8. (i) Donnez deux raisons pourquoi l'équipe de France est surnommée « les Bleus ». (2 points)
- (ii) Quel était le surnom qu'on avait donné à Zinédine Zidane? (½ point)